

تاریخ 07/09/2009

لیکوال: هاري

د افغانستان ژوره کنده

د نیویارک ټایمز خبریال، کالمنسټ، او سیاسي مبصر، نیکولاس کریستوف، د افغانستان د پالیسی په باب ښاغلي اوباما ته ځینې سپارښتنې لري چې لوستل یې ضروري گڼم. ښاغلي کریستوف کلونه کلونه په سیمه او افغانستان کې تېر کړي دي. هغه دغه راز وخت نا وخت د نیویارک ټایمز په ویبلاگونو کې د افغانستان په باره کې په سوال او جواب او بحثونو کې هم برخه اخلي. مقاله د سپټمبر پر ۶ مه نشر سوې ده، او تاسو یې نسبتاً پوره ترجمه لولئ.

جمهورریس اوباما همدا اوس ۲۱۰۰۰ اضافه امریکایي عسکر افغانستان ته استولي دي، او ډېر ژر به د نورو اضافه عسکرو د استولو په باب فیصله کوي. دا به د هغه دجمهوري ریاست یو حیاتي او محوري تصمیم وي. خو په عین حال کې، د پخوانیو امریکایي استخباراتي مامورینو او ماهرانو یوه ډله غواړي چې د ښاغلي اوباما له پالیسی سره خپل مخالفت علني کړي. هغوی وايي: افغانستان ته نور اضافه عسکر ورلېږل یوه تاریخي اشتباه ده.

دا ډله چې زه هم کاملاً ورسره موافق یم وايي د افغانستان پښتني سیمو ته نور اضافه عسکر وراستول به ځایي خلک لا زموږ پر ضد راوپاروي او ډېر خلک به د کافرانو د دفع کولو او شړلو لپاره د طالبانو سره یوځای کېدو ته وهڅوي.

دغې ډلې ماته لیکلي دي، «زموږ پالیسي جوړونکي نه پوهېږي چې په پښتني سیمو کې زموږ حضور او شتون پخپل ذات کې پرابلوم دی. هر څوڼه زیات عسکر چې ور واستوو، په هغه اندازه مخالفت ډېرېږي. موږ ښورېښ او مخالفت په زیاتو عسکرو نه سوو کمزوره کولای، بلکې اپوزشن لا غښتلی کوو، او پښتنو ته وایو چې طالبان رشتیا وایي. زموږ د لیدر شپې ناپوهي او جهالت به زموږ ډېر ځوان او زړه وړ امریکایي عسکر د مرگ گوله کړي، خو هیڅ مثبتې نتیجه به ور نه کړي.»

پدې ډله کې په پاکستان کې د (سي اي ټي) د دفتر پخواني مشر ښاغلی هارټ؛ پخوانی سفير ښاغلی ډېوېډ، د ملي دفاع پوهنتون د ښورېښ ضد ماهر او استاد؛ او د (سي اي ټي) یو بل مامور چې په سیمه کې ۱۲ کلنه تجربه لري او په ۱۹۷۹ کې د شوروي اشغال پر مهال په کابل کې سټېشن وو.

ښاغلي هارټ د ۱۹۸۰ په کلونو کې د شوروي ضد مجاهدینو سره مرسته کوله. هغه امریکایانو ته د پښتني اقوامو د سرسختی، کلک هوډ، او بیساري ذاتي جنگي مهارتونو په باب خبرداری ورکوي. دی وایي که چیرې متحده ایالات جنگ پراخ کړي، نتیجه به یې د پښتنو لا رادیکال او مخالفېدل وي، او ښایي پاکستان دونه بې ثباته کړي چې د سقوط سبب یې سي.

دا ډله داسې ماهران دي چې تبلیغات او شهرت نه غواړي، بلکې ما دېته مجبوره کړل چې خپل نظریات عام او د امریکایانو سره شریک کړي. زیاتره هغه خلک چې افغانستان پیژني، همدا راز مفکورې لري.

په کابل کې ډېره د برتانیې پخوانی دپلومات، روري سټیوارډ وایي، «موږ دونه غټه گوله خولې ته کړې ده چې اوس یې ژوولای نه سوو.» هغه د افغانستان لپاره د امریکا نظامي سټراتیژي «چټیبات» بولي.

زه پدې باره کې ځکه لیکني کوم چې زه هم همدا شان اندېښني لرم. زه په واشنگټن کې د هغو مقاماتو فیصلو اندېښمن کړی یم چې له طالبانو او سیمي څخه یو ساده او بسیط درک لري، او زما له هغه درک سره بېخي اړخ نه لگوي چې په افغانستان او پاکستان کې مي د کلونو کلونو رپوټونو تر جوړولو او سفرونو را وروسته تر لاسه کړی دی.

د پښتنو په مینځ کې د طالب او غیر طالب توپیر ډېر گران دی. پښتانه یو لږ پېچلو اجتماعي ستونزو، غوښتنو، او وحشت او ډار را ایسار کړي دي.

له زياتو پښتنو سره چې ما مرکي کړي دي د طالبانو له بې رحميو او وحشته بېزاره دي ، او فکر کوي چې هغوي افراطيان دي. هغوي طالبان سرتمبه او ليوني بولي. مگر همدا پښتانه د طالبانو شخصي صداقت، تقوا، او مذهبي عقايد ستايي. هغوی طالبان د حامد کرزي د فاسد حکومت سره پرتله کوي.

ځيني طالبانو سرتمبه او پرته له مذهبي شرارته په بل هيڅ شی نه پوهېږي، خو زياتره ځکه د طالبانو سره يوځای سوي دي چې ملگرو او کليوالو يې همدا کار کړی دی، ځيني د خپلو دوستانو د مرگ د بدل اخيستلو په منظور ور گډ سوي دي، د ځينو نورو لپاره همدا د رزق او روزي پيدا کولو يوازنی لاره ده، ځيني د کفارو سره د غزا په نيت ور دانگلي دي، ځيني بيا د هغو بهرنيانو پر خلاف جنگېږي چې هم يې د هغوي ملک اشغال کړی دی او هم يې د سرکانو ابادولو، د پلونو جوړولو ، او د اوبو لگولو د پروژو وعدې هسي خوشي او غلطي وي.

که چيرې – البته خدای مکره-- يوه ډله بهرني مسلمان او رېږه ور جنگيالي د خپلو توپکانو او بگريو سره زما په کلي او ايالت اورېگن کي يوه ورځ بابېره را بنکاره سي، او سمدستي زموږ د کورونو تلاشي پيل کړي، او هيڅ خير يې هم را و نه رسېږي، زه يقين لرم چې زموږ د خلاصون لاره به دا وي خپل چې بنکاري توپکان را واخلو، غرو ته مه کړو، او په مقاومت او بنوريش لاس پوري کړو.

واقعيت دا دی چې پدې وروستيو کي د امريکا پوځ خپل سلوک ډېر اصلاح کړی دی. په افغانستان کي ځيني امريکايي قومندانان بڼه ځلېدلې دي، خو ټول قومندانان دا ډول ندي. لنډه داچي زموږ پراخ حضور پښتانه دېته اړ باسي چې موږ ته د اشغالگرانو په سترگه وگوري.

همدا وجه ده چې سږ کال اضافه عسکرو حالات ارام او کرار نه کړل، بلکي ۲۰۰۹ همدا اوس لا د امريکايي عسکرو لپاره د ټولو نېرو کلونو په پرتله مرگانی کال دی. حال داچي ددې کال څلور مياشتي لا پاتي دي.

حل نه له افغانستانه بالکل راوتل دي او نه هم هلته خپل عسکر دوه برابره کول دي. بلکي موږ هلته هر ورو مرو بايد يوه وړه قوه ولر چې وظيفه يې د افغان د پوځ رزول، د لويو ښارونو د امنيت په ساتلو کي مرسته کول، او د القاعدې د بيا منظمېدو مخه نيول وي. موږ دغه راز مجبوره يو چې په تعليم او تربيه او زراعت کي پانگه واچوو، ځکه له همدې لاري کولای سو چې پښتانه له طالبانو را جلا کړو.

دا به يوه ناقصه او گډوډه ستراتيژي وي، هم به يې اهداف ډېر لوړ او عالي نه وي، خو په سياسي او نظامي لحاظ به د زغملو او تعقيبولو وړ وي، او به د زياتو امريکايي ځوانانو وژل را کم کړي.